

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Витебский государственный  
университет имени П.М. Машерова»  
Кафедра дошкольного и начального образования

**О.В. Данич, Е.М. Богачева**

# **МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

*Методические рекомендации*

*Витебск  
ВГУ имени П.М. Машерова  
2018*

УДК 811.161.1'367.332'243(075.8)

ББК 81.411.2-65-99

Д18

Печатается по решению научно-методического совета учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова». Протокол № 2 от 21.12.2017 г.

Авторы: заведующий кафедрой дошкольного и начального образования ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук, доцент **О.В. Данич**; заведующий лабораторией психолого-лингвистических исследований речи ГУ «Научно-практический центр Государственного комитета судебных экспертиз Республики Беларусь» **Е.М. Богачева**

Р е ц е н з е н т :

заведующий кафедрой русского языка как иностранного ВГУ имени П.М. Машерова, кандидат филологических наук, доцент *С.М. Яковлев*

**Данич, О.В.**

**Д18** Методический потенциал простого предложения в обучении иностранных студентов : методические рекомендации / О.В. Данич, Е.М. Богачева. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – 51 с.

Издание содержит краткие теоретические сведения, раскрывающие методический потенциал простого предложения в процессе преподавания русского языка иностранным студентам, а также разработки практических занятий в рамках коммуникативного подхода к процессу обучения.

Адресовано преподавателям, учителям и студентам при подготовке и проведении занятий по русскому языку как иностранному.

УДК 811.161.1'367.332'243(075.8)

ББК 81.411.2-65-99

© Данич О.В., Богачева Е.М., 2018

© ВГУ имени П.М. Машерова, 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие .....	4
1. Теоретические сведения .....	6
1.1. Содержание понятия «коммуникативный подход к обучению языку» .....	6
1.2. Синтаксис простого предложения в контексте лингводидактики .....	9
1.3. Проблема формирования коммуникативной компетентности студентов-иностранцев .....	14
1.4. Работа над простым предложением в современной методике .....	19
2. Содержание практических занятий .....	25
2.1. Коммуникативная тема «Университет» .....	26
2.2. Коммуникативная тема «Жизнь в общежитии» .....	31
2.3. Коммуникативная тема «Город. Транспорт» .....	34
2.4. Коммуникативная тема «В кафе, ресторане» .....	39
2.5. Коммуникативная тема «Родители, семья» .....	44
3. Заключение .....	49
4. Список использованных источников .....	50

## ПРЕДИСЛОВИЕ

На сегодняшний день в связи с активизацией экономических, политических, культурных, научно-технических связей между зарубежными странами и Республикой Беларусь интерес к русскому языку растёт изо дня в день. Обучение русскому языку стало занимать важное место в системе национального образования. Для формирования оптимальной системы преподавания русского языка как иностранного важно найти наиболее эффективные пути отбора и презентации языкового материала в практическом курсе русского языка.

Вопрос о том, что положить в основу презентации языкового материала - фонему, слово, словосочетание, предложение, текст - проблемный вопрос. Большинство методистов склоняется к мысли, что основной единицей презентации языкового материала на начальном этапе вузовского обучения русскому языку должно быть простое предложение. Работа над предложением является основой изучения грамматического строя любого языка. Важнейшим условием эффективности образовательного процесса можно считать использование коммуникативного подхода к обучению языку.

Такого взгляда придерживаются русские ученые-методисты, занимающиеся проблемами преподавания русского языка как иностранного: А.Р. Арутюнов, Л.И. Баранникова, В.Д. Виноградов, Ж.П. Витлин, Б.Ф. Воронин, Г.Г. Городилова, М.М. Гохлернер, Г.В. Ейгер, З.Н. Иевлева, И.С. Костина, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, Г.Г. Малышев, Т.В. Попова, Г.И. Рожкова, М.А. Харчева, Э.А. Шляк и др. В работах этих авторов мы видим единую основу изучения языка и обучения ему – коммуникативный подход.

Формирование и развитие связной речи на изучаемом иностранном языке связано прежде всего с уровнем овладения студентами различными типами предложений, так как основной коммуникативной единицей является именно предложение. Однако в настоящее время иностранные студенты, которые изучают русский язык на родине, не могут в совершенстве овладеть языком, слабо ориентируясь в законах осваиваемой языковой системы, в большом количестве вариантов русских простых предложений. Причина подобного состояния дела в том, что большинство преподавателей основывают свой метод обучения русскому языку на традиционном линейном подходе, при котором язык предстает перед студентами только в виде разрозненных элементов, часто не связанных в сознании учащихся между собой. Теоретические знания, полученные на занятии при подобном подходе к изучению простого предложения, не позволяют добиться свободного применения изученного материала в свободной речи. Возникает необходимость оптимизировать процесс

обучения иностранных студентов построению русского простого предложения.

Современные методисты-практики утверждают, что практическое овладение русским языком будет успешным, если переместить акценты при обучении с навыков анализа готовых предложений на формирование навыков конструирования предложений в соответствии с коммуникативной задачей; новый лексико-грамматический материал вводить через модели простых предложений, постепенно расширяющихся; презентацию учебного материала осуществлять в рамках определенной коммуникативной темы, в совокупности грамматических и коммуникативных вариантов.

В данном издании мы предлагаем некоторые теоретические сведения, раскрывающие методические возможности простого предложения в обучении русскому языку на коммуникативной основе, а также несколько таких коммуникативных тем, которые уместно использовать при организации учебных занятий с иностранными студентами на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному.

## I. Теоретические сведения

### 1.1. Содержание понятия «коммуникативный подход к обучению языку»

Коммуникативный подход как к изучению языка, так и к методике его преподавания ориентирован на изучение любой языковой единицы или явления не с точки зрения структуры и сущностных признаков, а с точки зрения функционирования в ситуациях коммуникации, в речи, в тексте. Это позволяет не только понять суть изучаемого явления, но и построить собственное высказывание, употребив соответствующую языковую форму в собственной речи, проанализировать ее употребление в художественных текстах-образцах. Важно знать, что данный, несомненно, перспективный подход обязательно требует анализа и оценки результативности использования определенной формы, с тем чтобы выявить ее информативную и эмоционально-экспрессивную потенцию. Это можно назвать феноменом обратной связи в общении как деятельности.

Методы, основанные на коммуникативно-деятельностном подходе, не вступают в противоречие иным методам, они опираются на них, дополняя и углубляя их.

В основе деятельности педагога лежит коммуникативная деятельность, в процессе которой преподаватель транслирует знания, руководит обменом информацией, когнитивными процессами учащихся, определяет рамки и направление взаимоотношений между обучаемыми. Максимальное включение процесса обучения в процесс коммуникации – безусловная необходимость, которая определяется сущностью любого обучения вообще. Общеизвестно, что приобретение любых знаний мотивировано их практической пользой. Практика же применения знаний, умений и навыков обусловлена переносом, который зависит от степени адекватности условий обучения и условий использования этих самых навыков и умения. В этом и заключается сущность коммуникативного обучения, главной идеей которого в том, что процесс обучения является моделью процесса общения.

Коммуникативная ориентация учебно-познавательной деятельности дает возможность для формирования у обучаемых следующих обязательных речевых умения и навыков: осознание замысла высказывания, навыка выражения и развертывания мысли, целенаправленного воздействия на собеседника в зависимости от речевого статуса собеседника, учета параметров речевой ситуации и жанрово-стилевой специфики устной и письменной коммуникации. Все это дает безусловную возможность быть внимательным слушателем и интересным собеседником.

Для реализации эффективного педагогического взаимодействия от педагога потребуется изменение мировосприятия в плане отношения к себе и своему жизненному опыту, к личности обучаемых, к построению педагогического процесса, направленного, в первую очередь, на развитие сотрудничества.

Коммуникативно-деятельностный подход к обучению русскому языку ни в коей мере не может быть сведен к обучению орфографии и пунктуации. Курс русского языка ориентирован на решение трех достаточно самостоятельных задач: 1) трансляция знаний о системе; 2) обучение правописанию; 3) развитие связной устной и письменной речи. Наиболее сложным представляется соотнесение предметных знаний и реального (зачастую совсем небольшого) речевого опыта обучаемых, т.е. соотнесение процесса приобретения лингвистических знаний и процесса овладения языком, возможности строить полноценное общение. Речевого опыта обучаемого в начале обучения ограничен рамками бытовой сферы общения, поэтому мы предполагаем, что обязательным условием обучения русскому языку является вовлечение ребёнка в непрерывную цепь речевого общения.

Главным в методике обучения русскому языку можно считать формирование и развитие трёх видов компетенции: языковой, лингвистической и коммуникативной. Современное понимание феномена компетенции не сводится к сумме знаний, умений и навыков, а способность субъекта установить связи между знанием и ситуацией. Владение компетенцией предполагает способность на основе полученных знаний и умений выявить проблему и осуществить действие, позволяющее ее решить проблему. Как видим, в этом случае формирование компетенции (т. е. этой общей способности) невозможно вне деятельностного подхода.

Таким образом, лингвистическая компетенция – это способность к языковой рефлексии, опирающаяся на комплекс знаний о языке; языковая компетенция – это совокупность знаний о лексическом составе и грамматическом строе языка, владение нормами языка и их границами; коммуникативная компетенция – свободное владение всеми видами речевой деятельности. Собственно владение языком предполагает владение всеми тремя компетенциями. Поэтому методика преподавания русского языка направлена на решение основной задачи: преподавание русского языка во взаимосвязи трех компетенций, а значит, преодоление разорванности лингвистического описания системы языка, правописания, развития связной устной и письменной речи).

Можно выделить следующие основные положения коммуникативно-деятельностного подхода:

1. Признание языка как особого объекта обучения, поскольку язык – это часть личности, поэтому деятельность обучаемого должна быть направлена на собственное языковое развитие.

2. Построение процесса обучения (задачи курса, материал и способы его подачи должны соотноситься со всем комплексом особенностей и закономерностей психического и речевого развития обучаемого.

3. Использование лингвистических концепций в рамках антропологической парадигмы, предполагающей перенесение в центр исследований человеческий фактор в языке и языковой фактор в человеке и его культуре.

4. Более или менее свободное языком будет возможным только в ситуации речевого общения, реальной коммуникации. Здесь можно наметить два основных подхода, направленных на реализацию новых программ развития речи, коммуникативных курсов и методик. Первый подход предполагает изучать процесс коммуникации в качестве ещё одного объекта наряду с языковой нормой и языковой системой. Тогда следствием такого изучения и будет речевое развитие обучаемого. Второй подход ориентирует на обязательное создание на занятии конкретных ситуаций общения, в центре которых – определённые коммуникативные темы с использованием определённых речевых жанров. Как показывает практика преподавания, можно успешно комбинировать эти подходы. Справедливости ради, надо отметить, не всегда удаётся преодолеть отчуждение обучаемым изучаемого материала, а обогащать речевой опыт во втором случае получается за счёт включения в речь готовых конструкций и моделей, которые будут соответствовать определённым условиям коммуникации.

Один из эффективных методов построения занятия в рамках декларируемого нами подхода – моделирование условий для осознанного и свободного высказывания. В этом случае решение задачи, поставленной перед обучаемым, требует обязательного понимания текста, трудного выбора нужного языкового средства, попыток точного выражения мысли. Задания должны быть сформулированы таким образом, чтобы понимание текста, его интерпретация происходили сами по себе, а не были основной задачей. Можно предложить, например, задание «Восстановите текст» (деформированный тем или иным образом). Понятно, что сделать это можно, только вникнув в содержание данного текста.

5. Здесь принципиально важно, что в процессе решения учебных задач такого рода обучаемый осваивает превращение языковой единицы в выразительный знак. Порождая такие выразительные знаки, обучаемый, в первую очередь, осваивает навык создания выразительности собственной речи. Тогда-то и возникает языковая рефлексия своего слова по отношению к чужому.

6. Главной дидактической единицей является текст. Тексты должны максимально занимать собою учебное пространство, они должны быть актуальны для определенного контингента обучаемых, т.е. близки им в психо-эмоциональном, познавательном, культурологическом и др.



аспектах. Можно предложить следующие требования к отбору текстов для заданий: разнообразие в жанрово-стилистическом отношении; авторские тексты, не адаптированность; соответствие нормам.

7. Учебный процесс не должен ограничиваться рамками занятия. Обучаемых должна окружать специально организованная языковая среда, в которую уместно включать все тексты, функционирующие вне учебных аудиторий: рефераты, доклады, сценарии праздников, экскурсии и т.п.). Целью создания такой среды мы считаем максимальное воздействие на речевое развитие в рамках реализации коммуникативного подхода к обучению языку.

Основная функция языка – коммуникативная – реализуется через синтаксис. Это та ступень грамматического строя языка, на которой формируется связная речь. Таким образом, именно такой подход к изучению предложения как основной единицы синтаксиса может реализовать психолингвистическую оценку самого языка как средства общения, т.е. даст возможность строить эффективный процесс обучения свободной коммуникации на иностранном языке.

## **1.2. Синтаксис простого предложения в контексте лингводидактики**

Дидактика (от греч. *didaktikos* – поучающий и *didasko* – изучающий) - раздел педагогики, излагающий общую теорию обучения. Впервые это слово появилось в сочинениях немецкого педагога Вольфганга Ратке (Ратихия) (1571–1635) для обозначения искусства обучения. Аналогичным образом, как «универсальное искусство обучения всех всему», трактовал дидактику и Я.А. Коменский [12]. В начале XIX века немецкий педагог И.Ф. Герbart придал дидактике статус целостной и непротиворечивой теории воспитывающего обучения. Неизменной со времен Ратихия остается и основная задача дидактики – разработка проблем: чему учить и как учить; современная наука интенсивно исследует также проблемы: когда, где, кого и зачем учить. Основными категориями дидактики являются: преподавание, учение, обучение, образование, знания, умения, навыки, а также цель, содержание, организация, виды, формы, методы, средства, результаты (продукты) обучения. В последнее время статус основных дидактических категорий предлагается присвоить понятиям дидактической системы и технологии обучения. Отсюда получаем краткое и емкое определение: дидактика – наука об обучении и образовании, их целях, содержании, методах, средствах, организации, достигаемых результатах. Преподавание – упорядоченная деятельность педагога по реализации цели обучения (образовательных задач), обеспечение информирования, воспитания, осознания и практического применения знаний. Учение – процесс (точнее, сопроцесс), в ходе которого на основе

познания, упражнения и приобретенного опыта возникают новые формы поведения и деятельности, изменяются ранее приобретенные.

Обучение – упорядоченное взаимодействие педагога с учащимися, направленное на достижение поставленной цели. Дидактика как наука изучает закономерности, действующие в сфере ее предмета, анализирует зависимости, обуславливающие ход и результаты процесса обучения, определяет методы, организационные формы и средства, обеспечивающие осуществление запланированных целей и задач. Благодаря этому она выполняет две функции: теоретическую (главным образом диагностическую); практическую (нормативную, инструментальную). Дидактика охватывает систему обучения по всем предметам и на всех уровнях учебной деятельности. По ширине охвата изучаемой деятельности выделяют общую и частную дидактики. Предметом исследования общей дидактики является процесс преподавания и учения вместе с факторами, которые его порождают, условиями, в которых он протекает, а также результатами, к которым он приводит. Частные (конкретные) дидактики называются методиками преподавания. Они изучают закономерности протекания процесса, содержание, формы и методы преподавания различных учебных предметов. Каждый учебный предмет имеет свою методику.

Лингводидактика – относительно молодая научная дисциплина, которая возникла во второй половине XX века. С этого времени «методическая наука стремится укрепить свои теоретические основы за счет осуществления подлинно интегративного подхода к определению основных закономерностей педагогического подхода к определению основных закономерностей процесса обучения иностранному языку в целях создания объективной научной базы для оценки эффективности методов обучения и их дальнейшего совершенствования» [12].

Различные подходы к обучению иностранному языку предъявляют новые требования к преподавателю, которому необходимо уметь действовать в соответствии с собственным осознанным выбором из возможных методических систем. Ему необходимо также знать, что следует понимать под «владением языком» и в каких условиях осуществляется овладение языком. Новые подходы требуют не только переосмысления методических проблем с точки зрения процессов овладения иностранными учащимися русским языком, но и получения объективных данных об изучаемом языке, глубоким теоретическим обоснованием всех факторов, влияющих на процесс усвоения языка в иностранной аудитории, т.е. необходимо лингводидактическое описание изучаемого языка иностранными учащимися. Процесс овладения языком в учебных условиях является предметом интересов психологов, психолингвистов, методистов, специалистов в области теоретической лингвистики. С этой точки зрения при подходе к осмыслению этого

процесса только с позиции той или иной отдельной дисциплины – значит не получить полное представление о механизмах усвоения языка в учебных целях. Сделать это позволяет лингводидактика, которая, являясь интегративной наукой, «призвана дать как описание механизмов усвоения языка, так и специфику управления этими механизмами в учебных условиях» [7]. Лингводидактика предусматривает взаимодействие нескольких самостоятельных и вместе с тем взаимосвязанных научных дисциплин: методику, лингвистику, педагогику, психологию, психолингвистику; представляет собой лингвистическую базу обучения иностранным языкам во взаимосвязи с перечисленными научными дисциплинами.

Как известно, выражение своих чувств и мыслей, адекватное носителям изучаемого языка, возможно только при полном овладении иностранным учащимся изучаемым языком. Важная роль в процессе общения принадлежит предложению, коммуникативная функциональность которого в разговорной речи отличается от коммуникативной роли, которую оно играет в речи дидактической. Это, в частности, вызвано тем, что дидактическая речь обладает рядом присущих ей признаков.

Сообщение или обращение в дидактической речи имеет или должно иметь определенную коммуникативную мотивацию, которая в свою очередь может быть внешней или внутренней. Под внутренней мотивацией подразумевается желание одного из участников акта коммуникации сообщить собеседнику что-либо. Под внешней мотивацией подразумевается стимул, привносимый говорящему извне. Это, например, могут быть самые различные способы побуждения и поддержания речи либо самой речью собеседника, либо экстралингвистическими средствами (картина, жест, действие и т.п.). В письменной речи постоянного стимула, как известно, нет, так как обычно пишут самостоятельно. Внешняя мотивация, стимул в устной (дидактической) речи, должны быть, также, как и сама речь, осмысленны. Перед ней должна стоять определенная цель в зависимости от этапа обучения и других дидактических предпосылок, в том числе и коммуникативной функциональности. В разговорной речи ее внешняя мотивация возникает спонтанно, в зависимости от естественной речевой ситуации. В этом заключается одно из различий между коммуникативной мотивацией в речи разговорной и дидактической.

Известно, что наша речь, как правило, осуществляется с определенной целью. Об этом необходимо помнить еще и потому, что дидактическая речь связана с конечной целью – научить учащихся сделать их учебную речь близкой к разговорной речи, чтобы они могли ею пользоваться на практике – в быту, в среде носителей изучаемого языка. Этим может определяться и ближайшая конкретная цель – закреплять навыки и умения в произношении, построении простого предложения и т.д. Исходя из этого, коммуникативная цель должна отражаться в учебных

программах, выполнение которых направлено на овладение учащимися, например, коммуникативного минимума в зависимости от уровня обучения, целей и задач, поставленных перед иностранной аудиторией. Такой коммуникативной цели в разговорной речи обычно нет, так как она носит не дидактический, а скорее прагматический характер. Тематическая регулярность микроязыка учебных пособий и дидактической речи преподавателя подразумевает, например, методически выверенное и продуманное расположение тех тем, на которые в аудитории будет вестись общение. Осмысление последовательности введения тех или иных тем, а также необходимость составления упражнений посредством использования простого предложения заключается в том, что они обычно группируются по циклам, охватывающим, как правило, естественные жизненные ситуации, в рамках которых могут вступать в акт коммуникации ее участники (например, темы образования, транспорта, путешествия и т.д.). При этом преподаватель ставит перед собой задачу логично и психологически мотивированно определить количество занятий, отводимых на ту или иную тему. Тематическая регулярность в разговорной речи определяется также частотностью ситуаций, которые в быту требуют или допускают общение на ту или иную тему (неестественно, чтобы – за исключением некоторых случаев – разговор об одном и том же велся неделями). Поэтому тематическая регулярность дидактической речи должна определяться (сочетаться) тематической регулярностью речи разговорной. Лексическая регулярность речи на изучаемом языке обусловлена ее тематической регулярностью. Самые частотные темы обуславливают высокую частотность лексики, которая используется именно на эти темы. Следует помнить, что лексическая и тематическая регулярность текстов (как устных, так и письменных) должны отражаться в микроязыке учебных пособий и дидактической речи. Это в свою очередь подразумевает организацию взаимосвязи между общей и тематической частотностью лексических единиц, функционирующих, например, в лексико-грамматических упражнениях. Кроме того, сами ситуации общения должны быть как можно более естественными, так как разговорная речь функционирует в той или иной речевой ситуации. Высокочастотные ситуации обычно обуславливают и высокочастотную тематику, и лексику, вводимую в обучение. При построении микроязыка учебных пособий необходимо обращать внимание на особенность дидактической (обучающей и учебной) речи, которая создается на основе упражнений прежде всего с точки зрения отражения ими ситуативности, практического употребления языковых единиц в акте коммуникации в рамках дидактической речи. Эта ситуативность должна совпадать с тематической, лексической и дидактической регулярностью речи.

Иллюстрируемость и демонстрируемость также характерны для дидактической речи. Под иллюстрируемостью понимается сопровождение

речи, например, визуальными средствами. Под демонстрируемостью подразумевается сопровождение речи мимикой, жестами, т.е. действиями, помогающими лучше понять ее содержание. Чем насыщеннее и образнее иллюстрируемость и демонстрируемость речи, чем больше их взаимосвязь, тем эффективнее она воспринимается и прочнее усваивается учащимися. При таком подходе преподаватель может использовать принцип наглядности как средство семантизации и развития речи и в конечном итоге повысить ее мотивацию.

Коммуникативная значимость форм речи отражается и в страноведческой тематике (как предмете усвоения учащимися). Среди методистов особых расхождений нет, так как все согласны, что дидактической речью должны быть охвачены все ее формы: диалог и монолог. Так, А.Р. Арутюнов писал: «Необходимо прежде всего иметь в виду диалог, а потом монолог» [6]. Эта же мысль приводится в работах известных ученых, связанных с методикой преподавания РКИ, – С.А. Хаврониной, В.Г. Костомарова, О.Д. Митрофановой, И.К. Гапочки, А.Н. Щукина, Ю.Е. Прохорова, К.А. Роговой, Л.П. Клобуковой, В.В. Молчановской, И.П. Лысаковой и др.

Известно, что соотношение диалогического и монологического высказываний зависит не только от этапа обучения, но и от цели обучения. Если целью обучения становится овладение разговорной речью, то в текстах должны преобладать диалоги. Если же целью является рецептивное пользование языком, то в учебном пособии увеличивается число монологических текстов. Кроме того, следует иметь в виду, что обеим формам речи может предшествовать подготовительная работа, например, прослушивание содержания, зрительная наглядность, повторение текста (диктором) и т.п. Через прослушивание и повторение диалога можно подготовить вопросы и ответы на них, т.е. вопросно-ответную форму. Все вместе может в свою очередь являться подготовкой также и к монологической форме речи. Вместе с тем возможна ситуация, которая начинается с монологической формы. Это зависит от ближайшей дидактической цели, предварительных знаний учащихся и т.д. Объективной возможностью подготовки одной формы высказывания посредством другой является тематическое единство форм речи как в языковом, так и в бытовом планах, их внутренняя дидактическая связь. Наряду с этим актуален и вопрос взаимосвязи форм речи с лингвострановедческими элементами учебных пособий и средствами обучения, но он относится уже и к лингводидактике, и к методике.

Таким образом, лингводидактический аспект с точки зрения учебного процесса должен отражать взаимоотношение речевых форм, их внутреннюю языковую и тематическую связи, в которой они представлены в учебных пособиях и используются на занятиях, а также их структуру. Первое требование, предъявляемое к речевым формам, заключается в том,

чтобы они были типичными для данного языка, образцовыми и отличались высокой частотностью в бытовой речи. Не менее важна их чисто языковая тематическая регулярность, так как таким образом можно осуществить принцип единства формы и содержания в обучении иностранному языку. Реализация этого принципа, со своей стороны, создает языковую и лингвистическую предпосылку сознательного овладения речью учащимися. Усваивая тематически регулярное и высокочастотное в языковых формах, учащиеся овладевают самым главным, коммуникативно-ценным в языке не через механическое повторение речевых клише, а через повторение, сопровождаемое собственными (лингвистическими) выводами об усваиваемом языковом материале. Так, например, если какое-либо явление сначала нам кажется случайным, но затем повторяется часто, то мы делаем вывод, что оно приобретает закономерность.

Как видим, владение теоретическими знаниями о языке, т.е. грамматическая компетентность (умение правильно строить предложения, не ошибаться в выборе грамматических форм слова и др.) не дает автоматического владения изучаемым языком, и перед обучаемыми встает проблема применения новых знаний в реальном общении, т.е. владение коммуникативной компетентностью.

### **1.3. Проблема формирования коммуникативной компетентности студентов-иностранцев**

При овладении русским языком иностранные студенты встречаются с большими трудностями, которые обусловлены в значительной степени типологическими различиями между осваиваемым и родным языком студентов.

Для формирования оптимальной системы преподавания русского языка как иностранного важно найти наиболее эффективные пути отбора и презентации языкового материала в практическом курсе русского языка, поскольку «решение лингвистических задач более интенсивного и эффективного обучения русскому языку на разных этапах и в самых различных социолингвистических и педагогических условиях предполагает, прежде всего, правильную и обоснованную презентацию научно отобранного материала, скорректированную с учетом тождеств и различий русского и родного языков, характера и форм интерференции и транспозиции фактов родного языка, возможных языковых ошибок и способов их устранения, с учетом надежных методических опор в родном языке» [15].

Проблема овладения единицами языка является актуальной в методике обучения иностранных студентов русскому языку. От правильного отбора и системы последовательного изучения основных единиц, особенно на начальном этапе подготовительного обучения,

зависит дальнейший успех студентов в овладении русским языком как средством коммуникации. Необходимость обращения к начальному этапу обусловлена следующими факторами: речь студентов не развита, беден словарный запас, не выработаны навыки правильного конструирования простых предложений. По мнению профессора Е.М. Верещагина, «овладеть русской речью – значит, главным образом, овладеть предложением: уметь его, выслушав или прочитав, понять, уметь сказать или написать самому, уметь построить и перестроить, усвоить лексическую, грамматическую, фонетическую структуру» [9].

Вопрос о том, что положить в основу презентации языкового материала – фонему, слово, словосочетание, предложение, текст – проблемный вопрос. Большинство методистов склоняется к мысли, что основной единицей презентации языкового материала на начальном этапе вузовского обучения русскому языку должно быть простое предложение. Работа над предложением является основой изучения грамматического строя любого языка.

Такого взгляда придерживаются следующие русские ученые-методисты, занимающиеся проблемами преподавания русского языка как иностранного: А.Р. Арутюнов, Л.И. Баранникова, В.Д. Виноградов, Ж.П. Витлин, Б.Ф. Воронин, Г.Г. Городилова, М.М. Гохлернер, Г.В. Ейгер, З.Н. Иевлева, И.С. Костина, В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, Г.Г. Малышев, Т.В. Попова, Г.И. Рожкова, М.А. Харчева, Э.А. Шляк и др.

Формирование и развитие связной речи связано прежде всего с уровнем овладения студентами различными типами предложений, так как основной коммуникативной единицей является именно предложение. Однако в настоящее время иностранные студенты, изучающие русский язык, испытывают сложности в овладении языком, слабо ориентируются в законах осваиваемой языковой системы, в большом количестве вариантов русских простых предложений. Причина подобного состояния дела в том, что большинство преподавателей основывают свой метод обучения русскому языку на традиционном линейном подходе, при котором язык предстает перед студентами только в виде разрозненных элементов, часто не связанных в сознании учащихся между собой. Теоретические знания, полученные на уроке при подобном подходе к изучению простого предложения, не позволяют добиться свободного применения изученного материала в свободной речи. Возникает необходимость оптимизировать процесс обучения студентов-иностранцев построению русского простого предложения.

Итак, при усвоении русского языка иностранными студентами возникает противоречие между требованиями к грамматической связности элементов русского простого предложения, достигаемой средствами языка, и стремлением представителей инотипной языковой системы максимально упростить для себя задачу соединения русских слов при построении

простого предложения, игнорируя грамматические особенности их компонентов.

Таким образом, встает проблема создания методики обучения иностранных студентов конструированию русских простых предложений, обеспечивающей практическое овладение языком как средством общения.

Долгое время в связи с господством в теории и практике обучения грамматико-переводного метода под языковой компетенцией подразумевалось сознательное или интуитивное знание системы языка для построения грамматически и семантически правильных предложений, а под ее реализацией – умения и способности посредством речи демонстрировать знание системы. В методике преподавания русского языка как иностранного такое представление о компетенции и путях ее реализации сложилось под влиянием лингвистов, которые отводили грамматике ведущую роль в науке о языке и пытались доказать, что предлагаемые ими грамматические системы являются составной частью психологических грамматик, управляющих общением. С возникновением психолингвистики ситуация в корне изменилась. Центральным объектом исследования стала коммуникативная деятельность, а целью обучения – овладение коммуникативной компетенцией в различных видах речевой деятельности и сферах общения.

Деятельностно-психологический подход к обучению русскому языку, разработанный в рамках теории деятельности и психолингвистики, позволил ученым и методистам-практикам понять сущность коммуникативной ориентации обучения языкам в целом и коммуникативной компетенции в частности.

Коммуникативная компетенция в современном ее понимании – это сложное целое, и вряд ли она может быть описана в рамках одной теории. На наш взгляд, проблемы коммуникативной компетенции могут быть разделены на методические, лингвистические, психологические и социолингвистические. Очевидно, что при таком подходе содержанием коммуникативной компетенции является методически, лингвистически, психологически и социолингвистически согласованное единство всех компонентов, образующих ситуации общения, а также знания и умения, необходимые учащимся для понимания и порождения собственных программ речевого поведения.

Специфика и объем коммуникативной компетенции зависят от целей овладения языком, которые ставят перед собой учащиеся, их интересов и мотиваций, избираемых ролей, видов коммуникативной деятельности, выполняемых в процессе обучения и после его завершения. Зависимость содержания коммуникативной компетенции от многих объективных и субъективных факторов делает его вариативным для различных категорий учащихся, что, разумеется, не исключает наличие общего коммуникативного ядра, состоящего из набора умений, готовностей и



способностей, необходимых в любых ситуациях общения. Овладение каждым учащимся коммуникативной компетенцией является конечной целью изучения языка, а соответственно и конечной целью обучения. Но поскольку этот процесс глубоко индивидуален, и прежде всего в отношении выбора содержания, его коррекция и адаптация к запросам учащихся должны происходить в течение всего периода обучения.

В отличие от носителей языка, иностранные студенты хуже понимают естественную речь, хотя не испытывают особых затруднений при выражении собственных мыслей в новых ситуациях. Поэтому зачастую носитель языка, вступая в коммуникативный контакт с иностранцем, вынуждены существенно адаптировать свои программы речевого поведения. С методических позиций коммуникативная компетенция иностранца всегда соотносится, с одной стороны, с достигнутым уровнем владения языком, а с другой – с этапом обучения, который в идеале должен коррелировать с этим уровнем. Такое понимание дает основание полагать, что количество коммуникативных компетенций равно количеству уровней владения языком и этапов обучения. В этом состоит вариативность коммуникативной компетенции.

В то же время, известно, что даже среди носителей языка нет двух человек с одинаковой коммуникативной компетенцией, поскольку неодинакова их социально-коммуникативная деятельность. Выполняя одни и те же по содержанию речевые программы на том или ином участке деятельности, люди формируют и формулируют свои мысли по-разному. Зависимость способов формирования мыслей от многих факторов, составляющих структуру речевой деятельности, и неограниченная возможность выбора и комбинирования речевых ресурсов для их выражения во многом объясняют разницу во владении языком различными категориями людей. В этом также проявляется вариативность коммуникативной компетенции. Также следует обратить внимание и на то, что у одного и того же человека коммуникативная компетенция в различных видах коммуникативной деятельности чаще всего не бывает одинаковой. Продуцирование среди носителей языка, как правило, уступает восприятию слышимого или читаемого: они понимают сотни и даже тысячи слов и множество семантических структур предложений, которые никогда активно не используют в речи. Не наблюдается и взаимосвязи между говорением и письмом: есть немало людей, которые прекрасно пишут, но плохо и бедно излагают свои мысли в беседе или в процессе публичного выступления, и наоборот. Эти хорошо известные всем факты свидетельствуют о том, что степень взаимосвязи различных видов речевой деятельности в процессе реального общения не настолько велика, чтобы говорить о коммуникативной компетенции языковой личности как о некоем универсальном и интегрированном механизме.

Видимо, логичнее рассматривать ее как комбинацию четырех отдельных компетенций или как четыре варианта одной общей компетенции.

О наличии, или сформированности, любого из возможных вариантов коммуникативной компетенции можно говорить лишь в тех случаях, когда носители языка или обучаемые не только используют в речевой деятельности тот или иной речевой материал, но и воспринимают и продуцируют высказывания и тексты, с которыми они ранее не встречались. Очевидно, что коммуникативная компетенция не может рассматриваться и изучаться в отрыве от ее обладателя. А человеку, как известно, свойственно вносить в любую деятельность индивидуальные черты. Это вновь созданное обычно является индивидуальным творчеством для обладателя коммуникативной компетенции, а не для других людей, с которыми он общается.

Совершая содержательно-семантический выбор, говорящий одновременно как бы соотносит его с уже известными семантическими структурами высказываний или с теми структурами, которые он может построить заново. Последние при этом должны приобрести социально-коммуникативный смысл в ситуациях и произвести задуманное воздействие. Вариативность, новизна и индивидуальное творчество в овладении содержанием речевой деятельности и средствами его выражения были бы невозможны в общении, если бы коммуникативная компетенция не представляла собой гибкую, динамичную, продуктивную и генеративную систему. Чем больше выбор коммуникативных программ и речевых ресурсов, обслуживающих те или иные ситуации общения, тем совершеннее коммуникативная компетенция обучаемого, тем богаче потенциал содержательных и выразительных языковых средств. А выбор зависит от количества, разнообразия и оригинальности мыслей человека, его способности концентрировать внимание на обсуждении одновременно нескольких проблем, способности контролировать и оценивать свою речевую деятельность с различных позиций и точек зрения.

В современной лингводидактике термины «владение языком» и «владение коммуникативной компетенцией» представляют собой синонимичные понятия. В то же время синонимичными являются и понятия «коммуникативная компетенция» и «коммуникативная деятельность» [9]. Объединяя в сбалансированное целое все аспекты функционирования языка в процессе реализации коммуникативной деятельности, коммуникативная компетенция дает адекватную и исчерпывающую характеристику общения личности в данном национально-языковом коллективе.

Таким образом, в коммуникативной компетенции язык и речь образуют единство средств и способов по отношению к реализующим вербальное общение процессам речепроизводства и речевосприятия. Именно она обеспечивает подлинное, а не мнимое общение, поскольку

учитывает все факторы, формирующие структуру и содержание коммуникативной деятельности.

#### **1.4. Работа над простым предложением в современной методике**

Современная методика обучения русскому языку как иностранному характеризуется поисками таких средств и путей обучения, которые обеспечили бы хорошие знания всех разделов русского языка и на их основе формирование прочных практических навыков.

Сведения о системе изучаемого языка и правила сочетания и употребления изучаемых единиц подаются через систему структурных моделей русского предложения – речевых образцов.

По отношению к синтаксису оптимальным является такое обучение, которое обеспечивает ясное и четкое восприятие и понимание учебной информации, прочное усвоение структурных и семантических признаков понятий, формирует понимание синтаксического строя русского языка как системы, создает благоприятные условия для практического овладения синтаксисом русского языка, вооружает различными приемами мышления.

Каждое конкретное понятие состоит из определенного количества признаков (элементов), которые представлены в понятии не как простая сумма, а во взаимозависимости. Исходя из целей обучения русскому языку как иностранному и структурно-семантического характера курса синтаксиса, необходимо отобрать для изучения такие признаки основных синтаксических понятий, которые необходимы и достаточны для того, чтобы охарактеризовать эти понятия как со стороны формы, так и со стороны содержания. Знание необходимых и достаточных признаков синтаксических понятий должно составлять основу теоретических знаний обучаемых, потому что усвоить понятие – это значит осознать, запомнить не только его важнейшие признаки, но и их взаимосвязь.

На современном этапе обучения иностранным языкам большинство педагогов-лингвистов самым эффективным считают коммуникативный метод и критикуют традиционные методики, работающие по принципу «от грамматики к лексике, а затем переход к упражнениям на закрепление». Так, представители данного метода (И.А. Зимняя, Б.В. Беляев, А.А. Леонтьев, Е.И. Пассов, И.Л. Бим, В.П. Кузовлев, П.Б. Гурвич, В.Л. Скалкин, Б.В. Царькова, и др.) утверждают, что «искусственно созданные упражнения не формируют пользователя языка, и человек, изучающий язык именно по этой методике, скорее промолчит, чем произнесет неверную фразу» [16].

Коммуникативный метод обучения был разработан известным российским методистом Е.И. Пассовым [17]. Сущность коммуникативного метода заключается в том, что обучение языку представляет собой модель естественного процесса общения на этом языке. При таком подходе коммуникативность рассматривается не как методический принцип, пусть

даже и ведущий, а как принцип методологический, который определяет, с одной стороны, методические принципы обучения, а с другой – выбор общенаучных методов познания, используемых для построения процесса обучения. Иначе говоря, в рамках коммуникативного метода обучения коммуникативность перестает быть просто декларацией, а становится объяснительным принципом построения процесса обучения. Данный тезис, конечно, не означает, что процесс обучения должен строиться как точная копия процесса общения. Более того, в процессе общения есть параметры, моделировать которые с точки зрения обучения совершенно не имеет смысла, например, «бессистемность» общения, точнее, отсутствие специально направленной организации или почти полная подсознательность в овладении формальной стороной речевой деятельности и т.п. Создать процесс обучения как модель процесса общения, по мнению разработчиков коммуникативного метода, означает смоделировать лишь основные, принципиально важные, сущностные параметры общения, к которым относятся: личностный характер коммуникативной деятельности субъекта общения, взаимоотношения и взаимодействие речевых партнеров, ситуации как формы функционирования общения, содержательная основа процесса общения, система речевых средств, усвоение которой обеспечило бы коммуникативную деятельность в ситуациях общения, функциональный характер усвоения и использования речевых средств, эвристичность общения и т. п.

Базовые общедидактические и методические принципы, формирующие коммуникативный метод обучения:

- принцип речемышлительной активности (предполагает, что любой речевой материал (фраза, текст) имеет коммуникативную ценность, т. е. активно используется носителями языка в процессе общения);
- принцип индивидуализации (его можно считать основным в коммуникативном обучении, одним из главных средств создания мотивации к овладению языком);
- принцип функциональности (согласно этому принципу определяются функции говорения, чтения, аудирования и письма как средства общения, а также устанавливается полный перечень речевых функций как целей обучения);
- принцип ситуативности (предусматривает признание ситуации как базовой единицы организации процесса обучения иноязычному общению);
- принцип новизны (обеспечивает поддержание интереса к овладению иностранным языком, формирование речевых навыков, способных к автоматическому переносу, развитие продуктивности и динамичности речевого умения, а также становление и развитие коммуникативной функции мышления).

Все перечисленные принципы являются основой для овладения умением общаться и способствуют решению познавательных и развивающих задач обучения.

К числу наиболее известных учебников, основанных на идеях коммуникативного метода обучения, относятся учебные пособия В.Г. Костомарова «Русский язык для всех» [11], Галеевой М.М., Журавлевой Л.С, Нахабиной М.М. «Старт. Учебный комплекс для иностранных студентов подготовительных факультетов вузов СССР» [10], Аксеновой М.П. «Русский язык по-новому» [4], Антоновой В.Е., Нахабиной М. М., Сафроновой М.В., Толстых Л.А «Дорога в Россию» [5].

Коммуникативный метод развивает все языковые навыки – от устной и письменной речи до чтения и аудирования. Грамматика осваивается в процессе общения на языке: студент сначала запоминает слова, выражения, языковые формулы и только потом начинает разбираться, что они собой представляют в грамматическом смысле. Цель – научить студента говорить на иностранном языке не только свободно, но и правильно. Одна из важнейших задач на начальном этапе обучения иностранных студентов – сформировать у учащихся умения сознательно пользоваться предложением для выражения своих мыслей.

В научной литературе в качестве минимальной и основной единицы речи, благодаря которой язык начинает выполнять свою функцию формирования, выражения и сообщения мысли, рассматривается предложение. По справедливому замечанию Е.И. Пассова, «в сущности любая форма речевой деятельности – это составление предложения, выражение мысли в предложении. И беседа, и пересказ прочитанного, и рассказ, и сочинение – все эти формы речевой работы учащихся включают, как необходимое звено, составление предложений» [16].

Работа над предложением в обучении языку занимает особое место потому, что на синтаксической основе осуществляется усвоение морфологии и лексики, фонетики и орфографии. Предложение выступает в качестве той основной единицы, которая помогает осознать структурно-семантические, категориально-грамматические признаки каждой части речи.

Лексическое значение слова и особенности его употребления реализуются на уровне словосочетания и предложения. Смысл слова уточняется в составе предложения. В контексте слово, выступая в статусе синтагмы, всегда однозначно, а вне предложения часто имеет несколько значений. Предложение как смысловая и структурно-грамматическая единица характеризуется тем, что выражает законченную мысль. При помощи предложений сообщаются знания о предметах и явлениях действительности, дается оценка этим явлениям и. т. д. Мысль, высказанная в форме предложения, может содержать утверждение (*Прилетели певчие птицы*) или отрицание (*Осень еще не наступила*).

Для передачи грамматической структуры предложения, передачи смысла в языке существуют определенные средства, служащие для выражения законченной мысли: каждое предложение с грамматической точки зрения представляет внутреннее единство членов предложения, главных и второстепенных, порядка их расположения и интонации. Слова и словосочетания в предложении связаны между собой по определенным грамматическим законам [1].

Так как предложение — единица звучащая, то объединение слов в предложении и отделение одного предложения от другого в звучащем потоке речи оформляется с помощью интонации. С ее же помощью образуются различные виды предложений по целевой направленности: повествовательные, вопросительные, побудительные [2].

В работе над предложением следует условно выделить пять направлений:

1. Формирование грамматического понятия «предложение» (изучение существенных признаков данной языковой единицы).

2. Изучение структуры предложения (работа над пониманием сущности связи слов в словосочетаниях, над осознанием грамматической основы предложения, особенностей главных и второстепенных членов, над прямым и обратным порядком слов, над предложениями распространенными и нераспространенными).

3. Формирование у учащихся умения пользоваться предложениями разными по цели высказывания и по интонации.

4. Развитие умения точно употреблять слова в предложении.

5. Формирование умения оформлять предложения в письменной речи (употребление прописной буквы в начале предложения, постановка знаков препинания).

Все пять указанных направлений работы между собой взаимодействуют, и каждое из них можно рассматривать самостоятельно лишь в целях уточнения отдельных сторон изучения предложения.

В самом начале, согласно программе, студенты учатся различать в предложении слова, обозначающие, о ком или о чем говорится в предложении, что о них говорится. Фактически это означает начало работы над грамматической основой предложения и представляет собой пропедевтику изучения главных членов.

Далее с эмпирического уровня владения предложением учащиеся поднимаются на уровень понятийный. Происходит это вследствие того, что студенты овладевают существенными признаками предложения, вводится определение главных членов, входят в практику термины подлежащее и сказуемое. Большое внимание уделяется связи слов в предложении. В предложении учащиеся выделяют основу предложения (подлежащее и сказуемое) и слова (два слова), из которых одно — зависимое, а другое — главное, т. е. словосочетания.

Дальнейшим развитием знаний о членах предложения является понятие об однородных членах. Итак, ведущим при усвоении предложения является развитие у студентов правильного представления о членах предложения. Иностранцы усваивают, что все члены предложения делятся на две большие группы: главные и второстепенные, причем второстепенные члены предложения не дифференцируются.

Также начальный этап обучения предполагает обучение пунктуации, которая, как известно, представляет собой совокупность правил постановки знаков препинания. На данном этапе предметом изучения является постановка четырех знаков препинания: точки, вопросительного, восклицательного знака, запятой. Употребление последней ограничено простым предложением с однородными членами.

При знакомстве со знаками препинания преподаватель показывает их роль, назначение в письме и в речи. (Элементарный прием ознакомления с ролью точки — чтение сплошного текста, не поделенного на предложения. Чтение и понимание такого текста затруднено.) Вопросительный и восклицательный знаки также вводятся в практику обучения. Учащиеся читают предложения, которые по цели своего высказывания являются вопросительными (в них содержится вопрос и говорящий данным предложением хочет о чем-либо узнать), учатся правильно произносить такие предложения, повышая в конце предложения голос. Постановку восклицательного знака связывают с передачей чувства (удивления, радости, восторга и т. д.) и с особым интонированием предложений. При изучении предложений с однородными членами студенты знакомятся с интонацией перечисления и с функцией запятой при перечислении. Одним из важных условий, обеспечивающих эффективность работы над элементами синтаксиса и пунктуации, является связь уроков чтения и русского языка. Студенты учатся выразительно читать, точно употреблять слова, грамматически правильно оформлять свои мысли, опираясь на знания из области синтаксиса.

Формирование у иностранных учащихся умения устанавливать связь слов в предложении относится к числу важнейших синтаксических и речевых умений. Умение выделять словосочетание в составе предложения формируется постепенно и требует длительной тренировки.

Для успешного формирования навыков по работе над простым предложением необходимо не только использование предназначенных для этого предложений, но и организация их в определенную систему, под которой надо понимать последовательное распределение по степени трудности действий, направленных на формирование соответствующего навыка. Это означает, что упражнения должны проводиться не от случая к случаю, а регулярно [3]. Особенно эффективными при пропедевтической работе над простым предложением являются следующие виды упражнений: 1) работа над интонацией простого предложения;

2) вычленение простых предложений из потока речи; 3) распространение предложения и усложнение его; 4) восстановление деформированного предложения; 5) редактирование простых предложений; 6) анализ простого предложения; 7) составление рассказа с последующим анализом предложений определенной структуры.

Работа над интонацией предложения направлена на формирование интонационных умений и пунктуационных навыков.

Вычленение предложений из потока речи — это упражнение, позволяющее работать над основными признаками данной синтаксической единицы и, прежде всего, над интонацией. Умение вычлнить из речевого потока его элементы — законченные мысли и речевые действия (вопросы и побуждения) — лежит в основе умения строить логически правильную речь.

Полезно списывание текстов, в которых не обозначены границы между предложениями (т.е. нет больших букв и знаков препинания). Списывание сопровождается произнесением текста с соответствующим интонированием.

Распространение предложений на первых порах полезно проводить с указанием, какой член предложения следует распространить.

Восстановление предложений начинается с основы, с помощью вопросов находят словосочетания, подсчитывается количество основ. (О ком говорится в предложении? Что о них говорится? Какие....? Где....? и т. д.).

Редактирование предложений – восстановление правильных границ предложения или порядка его членов, а также завершение незаконченных фраз. Редактирование наглядно показывает норму литературной речи, воспитывает умение видеть недостатки собственной речи и исправлять их.

Конструирование предложений имеет различные формы: анализ предложений, восстановление деформированного предложения, изменение порядка слов и словосочетаний в предложении и т. д. Обучающий эффект этих упражнений повышается, если предложение дается не изолировано, а составе того контекста, в котором оно должно быть использовано, хотя бы самого минимального: с предшествующим предложением.

Работа над грамматическим материалом, как считают методисты, должна проходить четыре этапа [8]: 1) введение речевых образцов, наполненных конкретным грамматическим материалом, теоретические пояснения, объяснение семантики и ситуации употребления; 2) формирование грамматических навыков путем автоматизации грамматических действий; 3) включение грамматических навыков в основные виды речевой деятельности; 4) развитие речевых умений.

Основой любой работы над синтаксическим материалом должно быть сознание единства синтаксиса и семантики, умение видеть за абстрактными структурами «живое» значение слова. Важно, чтобы



школьники приучились задумываться прежде всего над смыслом, над выражаемым содержанием и искать адекватные для выражения этого содержания языковые средства.

Таким образом, при обучении синтаксису русского языка главная задача преподавателя – стать своего рода зеркалом устной речи обучаемых, но, если можно так выразиться, «тормозящим» зеркалом, в котором студент-иностранец и слышит, и видит свою фразу точь-в-точь так, как она была произнесена, однако в замедленном выражении. Ориентируясь на авторитет преподавателя, обучаемый сам начинает внутренне интонировать и выстраивать свои тексты, а тот факт, что при этом обучаемый работает со своим собственным содержанием, которое становится значимым для других, придает этой деятельности смысл, и это становится решающим обстоятельством.

## **II. Содержание практических занятий**

Научить коммуникации можно только путем вовлечения обучаемых в деятельность различного рода, путем моделирования реальных жизненных ситуаций общения на основе систематизации языкового материала. Коммуникативные ситуации возникают в диалогах, беседах и устных выступлениях студентов. Сами коммуникативные ситуации между студентами, студентом и преподавателем, преподавателем и студентами возможны тогда, когда владение языковым и речевым материалом доведено до уровня навыков и умений.

В процессе изучения русского языка у иностранцев формируются произносительные, лексические, грамматические навыки. На их основе развиваются умения аудирования, говорения, чтения, письма. Однако эти умения невозможны без активной деятельности самих обучаемых. Именно коммуникативные задания должны помочь студентам научиться пользоваться языком в конкретных ситуациях.

Однако перед некоторыми студентами возникает такая проблема, как языковой барьер. Для его преодоления на занятиях по русскому языку как иностранному можно использовать коллективную работу. Коллективная форма организации учебной работы предполагает общую цель, взаимодействие и взаимоответственность участников в решении коммуникативных задач. Данная форма работы предполагает распределение «ролей», когда между членами группы происходит коммуникативный контакт, когда контроль, наряду с преподавателем, осуществляют и сами члены группы.

Для стимуляции речевой активности студентов следует использовать следующие приемы:

- 1) ставить перед студентами проблемные вопросы, чтобы стимулировать их интеллектуальную активность;

2) развивать у обучаемых интерес к русскому языку организацией самого процесса его изучения и использования содержательного материала, чтобы вызвать у них положительную мотивацию;

3) шире использовать индивидуальную и коллективную работу во взаимодействии, что будет не только активизировать каждого студента, но и способствовать сплочению коллектива.

Преподаватель, являясь организатором учебного процесса, вовлекает студентов в различные виды речевой деятельности, тем самым помогая иностранным учащимся общаться на русском языке.

Для развития коммуникативных навыков на занятиях по русскому языку как иностранному можно использовать предлагаемые ниже коммуникативные темы. Их цель – развитие речевых навыков и умений, а также расширение и углубление знаний обучаемых о регионе, его истории, культуре, воспитание уважения к стране изучаемого языка.

В начале каждой темы представлен необходимый для активного усвоения лексический материал, далее следуют диалоги, которые являются примером типичных ситуаций речевого общения. В каждой теме присутствуют упражнения разных видов: лексико-грамматические задания, активизирующие речевые навыки учащихся, задания по развитию устной и письменной речи. Темы включают в себя пословицы, иллюстрации, шутки, которые наряду с текстами и упражнениями в комплексе способствуют активации речевой деятельности. Разработанный материал пригодится обучаемым и на занятии, и в реальной языковой практике.

### **2.1. Коммуникативная тема «Университет»**

**Задание 1.** Прослушайте, а затем прочтите слова, посмотрите значение слов в словаре, запишите.

Расписание занятий Методист Занятие Аудитория Перейти «на ты» Опаздывать Этаж Семестр Экзамен Каникулы Ректор Декан Куратор	Сокурсник Поступать/поступить Переезжать/переехать в другой город (в новую квартиру, новый дом) Навещать/навестить Опоздание Опаздывать – опоздать Присутствующий Староста Группа Список Перерыв Проветривать – проветрить
---	---

**Задание 2.** Прочитайте диалоги, выполните задания к нему.

Джон: Добрый день!

Студент: Привет! Я могу помочь?

Джон: Извините, я не могу найти расписание занятий.

Студент: А! Расписание занятий! Оно висит около кабинета методистов.

Джон: Спасибо. А не могли бы Вы мне показать, где это?

Студент: Конечно! Давай перейдем «на ты»! Меня зовут Иван. А тебя?

Джон: Хорошо. Меня зовут Джон. Приятно познакомиться.

Студент: Взаимно. А вот и расписание!

Джон: Да, спасибо. О! У меня так много предметов! Ой, у меня же сейчас занятие! Я опаздываю! Иван, где 315 аудитория?

Студент: Это на третьем этаже. Беги быстрее! Удачи.

Джон: Тебе тоже удачи! Спасибо, что помог.

Студент: Не за что. До встречи.

Джон: Еще раз большое спасибо. До встречи!

Скажите, что хочет узнать Джон? Чтобы все выяснить, что ему нужно посмотреть? С кем он познакомился? (У Джона сегодня первый день учебы. Ему нужно узнать, какие предметы он будет изучать. Также ему нужно знать, в какое время начинаются занятия, когда заканчиваются и в каких аудиториях проходят. Чтобы все это выяснить, Джону нужно посмотреть расписание занятий.)

- Девушка, мы всегда сидим с Вами рядом, а до сих пор не знакомы. Давайте познакомимся! Меня зовут Эшон. А Вас?

- А меня Адлия!

- Очень приятно!

- Вы в какой группе учитесь?

- В четвертой. А вы?

- В первой.

Разыграйте данный диалог. Обратите внимание на слова и выражения, которые используются при знакомстве.

**Задание 3.** Внимательно прослушайте диалог. Заполните пропуски.

Выберите нужные слова и впишите на месте пропусков.

Джон: Добрый день!

Студент: \_\_\_\_\_! Я могу помочь?

Джон: Извините, я не могу найти \_\_\_\_\_ занятий.

Студент: А! Расписание занятий! Оно висит около \_\_\_\_\_ методистов.

Джон: Спасибо. А не могли бы Вы мне показать, где это?

Студент: Конечно! Давай перейдем «\_\_\_»! Меня зовут Иван. А тебя?

Джон: Хорошо. Меня зовут Джон. Приятно познакомиться.

Студент: \_\_\_\_\_. А вот и расписание!

Джон: Да, спасибо. О! У меня так много предметов! Ой, у меня же сейчас \_\_\_\_\_! Я опаздываю! Иван, где 315 \_\_\_\_\_?

Студент: Это на третьем \_\_\_\_\_. Беги быстрее! Удачи.

Джон: Тебе тоже \_\_\_\_\_! Спасибо, что помог.

Студент: Не за что. До встречи.

Джон: Еще раз большое спасибо. До встречи!

**Задание 4.** Прослушайте диалог еще раз. Восстановите последовательность реплик (реплики представлены на карточках).

Джон на занятиях. Его первая пара в университете – занятие по русскому языку. Джону трудно, потому что преподаватель очень быстро говорит. Джону нужно быть внимательным постоянно. Иногда даже приходится перебивать преподавателя и переспрашивать.

Преподаватель: Добрый день! Я очень рада видеть вас всех. Итак, у вас сегодня первое занятие в Университете...

Джон стучит в дверь. Он опоздал.

Джон: Здравствуйте! Извините за опоздание. Можно войти?

Преподаватель: Добрый день! Конечно, входите. Почему Вы опоздали?

Джон: Я долго искал расписание занятий... а потом аудиторию...

Преподаватель: Понятно. На первый раз прощаю. Но впредь постарайтесь не опаздывать.

Джон: Извините еще раз. Больше такого не повторится!

Занятие продолжается.

Преподаватель: Итак, теперь нужно проверить присутствующих. Где список группы? Кто староста?

Джон: Я староста! Вот список группы.

Преподаватель: Вы отметили в списке, кого сегодня нет на занятиях?

Джон: Да, конечно.

Преподаватель: Очень хорошо. У нас перерыв, во время перерыва проветрите, пожалуйста, аудиторию. Здесь очень душно.

Джон: Извините, я не понял, Вы не могли бы повторить, пожалуйста. Только помедленнее.

Преподаватель: У нас сейчас перерыв. Откройте, пожалуйста, окно. В аудитории очень жарко.

Джон: Хорошо. Теперь все понятно. А сколько длится перерыв?

Преподаватель: Перерыв длится 15 минут.

Джон: Спасибо. До встречи на занятии!

Преподаватель: Не за что.

Скажите, почему Джону трудно на занятии? Каким ему нужно быть? Что иногда приходится делать Джону, если что-то непонятно?

**Задание 5.** Составьте и разыграйте диалоги, используя данную ситуацию, а также формы речевого этикета, необходимые при знакомстве.

Вас перевели в новую учебную группу. Вы хотите познакомиться с одним из ваших будущих сокурсников и узнать у него расписание. Какой разговор произойдет между вами?

**Задание 6.** Запомните значение данных ниже слов, словосочетаний, а также особенности употребления в контексте. Употребите данные слова и словосочетания в новых предложениях и ситуациях.

✓ Поступать/поступить в университет

В прошлом году мой брат поступал в технологический университет. Хотел поехать учиться в Витебск. Но не поступил. Ему не хватило двух баллов.

✓ Переезжать/переехать в другой город (в новую квартиру, новый дом)

После окончания Витебского государственного университета я переезжаю в Минск. После второго курса все студенты экономического факультета переехали в новое общежитие.

✓ Навещать/навестить

В последнее время я много учусь и поэтому редко навещаю своих друзей. Вчера я навестил своего друга. Мы с ним не виделись почти год.

**Задание 7.** Найдите в следующих предложениях подлежащие и сказуемое и определите, какой частью речи они выражены. Учиться всегда пригодится. Я буду выступать на семинаре. Занятие началось. Семеро одного не ждут. Все ответили на заданный вопрос. Многие из студентов уехали домой на каникулы. Мой брат будет филологом. Это задание труднее. Она – студентка. Эта ручка моя. Лекция была интересна. Мы заканчиваем заниматься в три часа. Я буду готов начать работу через три дня. Начинайте писать контрольную работу.

**Задание 8.** Поставьте дополнения в скобках в нужный падеж.

Они пользовались ..... (словарь) при чтении..... (текст).

Мне надо купить ..... (он) ручку.

Эта студентка интересуется ..... (прошлом).

Сегодня мы видели ..... (они) в университете.

Я встретил в университете ..... (друг).

**Задание 9.** Напишите предложения со следующими словосочетаниями. Помните, что иногда дополнение может относиться к существительному или прилагательному.

Владение языком; доволен результатом; увлечение музыкой; понятен каждому.

**Задание 10.** Замените данные именные словосочетания глагольными. Составьте простые предложения с несколькими из них.

Создание условий для выбора форм обучения; продолжение образования; введение обязательного девятилетнего срока обучения; подготовка научных кадров; повышение квалификации; получение академической степени бакалавра.

**Задание 11.** Расскажите о системе образования в вашей стране. В рассказе попытайтесь дать ответы на следующие вопросы.

В каком возрасте дети обычно идут в школу?

Сколько лет учатся в школе?

В каком возрасте оканчивают школу?

Какая система отметок принята в школах вашей страны?

Сколько раз в году бывают каникулы?

Какие высшие учебные заведения вашей страны считаются престижными?

**Задание 12.** Напишите небольшой рассказ о своей студенческой жизни и о группе, в которой вы занимаетесь. В качестве опоры используйте план, который дан ниже.

На каком факультете вы учитесь?

Почему вы выбрали этот университет?

Когда вы начали изучать русский язык?

Сколько лет вы его учите?

Учили ли вы русский язык у себя на родине?

Сколько человек в вашей группе и из каких они стран?

Часто ли вы проводите свободное время вместе?

Где вы обычно собираетесь?

Есть ли у вас в группе друзья?

Как их зовут?

Помогаете ли вы друг другу в учебе и в быту (в жизни)?

Что вам нравится в студенческой жизни и что не нравится?

**Задание 13.** Прочитайте данные ниже шутки и перескажите их.

### Рассеянный ученый

Теодор Момсен, известный немецкий историк, был очень рассеянным человеком. Однажды в поезде он долго искал очки. Маленькая девочка, сидевшая рядом, нашла их.

- Спасибо, девочка, - сказал ученый. – Как тебя зовут?
- Анна Момсен, папа, - ответила она.

### На экзамене

На экзамене по истории.

- Как звали императора, который родился на одном острове, а умер на другом?

Студент сделал большие глаза, но не ответил. Экзаменатор подождал некоторое время и сказал:

- Наполеон Бонапарт.

Студент встал и пошел к выходу.

- Куда же вы? – сказал профессор. – Я еще не закончил вас спрашивать!

- Да? Извините! Я подумал, что вы пригласили другого студента.

## 2.2. Коммуникативная тема «Жизнь в общежитии»

**Задание 1.** Посмотрите значение слов в словаре:

соблюдать чистоту	переезжать / переехать	комната
убирать / убрать	пропуск (в общежитие)	выключатель
комнату	двух- (трёх-) местная	розетка
мыть / вымыть	комендант	замок
мусорить / намусорить	охранник	кран
ломать(ся) / сломать(ся)	электрик	раковина
ремонттировать /	плотник	плита
отремонттировать	сантехник	веник
запрещать / запретить	уборщица	совок
разрешать / разрешить	дежурный	ведро
подниматься /	лестница	тряпка
подняться	постельное бельё	окно
спускаться / спуститься	одеяло	кровать
включать / включить	подушка	коврик
выключать / выключить		

**Задание 2.** Прочитайте диалоги. Выполните задания к ним. Подумайте, какие простые предложения можно произнести с другой интонацией.

- А. Скажите, почему Рашид хочет поменять комнату.
- Здравствуйте, Александр Геннадьевич. Можно к Вам?
  - Доброе утро, Рашид. Проходите.
  - Александр Геннадьевич, я хотел бы переехать на седьмой этаж, потому что там живут мои земляки.
  - Но сейчас там все комнаты заняты, свободных мест нет.
  - Да, но я знаю, что Ахмед из 708 комнаты собирается переехать на квартиру. Я хотел бы занять его место в комнате.
  - Я ничего не слышал об этом. Если это действительно так, то сначала Вам нужно написать заявление на имя директора Международного центра и объяснить причину, по которой вы хотите поменять комнату.
  - Хорошо. Спасибо, до свидания.
  - До свидания.
- Б. Скажите, какая проблема у ребят.
- Сергей Владимирович, здравствуйте.
  - Здравствуйте, ребята.
  - Вы знаете, у нас плохо закрывается дверь. Наверное, что-то с замком. Что нам делать?
  - Вам нужно спуститься на первый этаж, попросить у охранника журнал и сделать заявку, чтобы пришёл плотник.
  - Большое спасибо.
  - Не за что.
- В. Скажите, почему Хаким переехал жить на квартиру.
- Привет, Хаким!
  - Привет, Вилсон!
  - Давно тебя не видел. Как жизнь в общежитии? Ты уже привык?
  - Ой, нет. Я уже не живу в общежитии. Я снимаю квартиру.
  - А что случилось?
  - Понимаешь, со мной в комнате жили ещё два студента. Жить вместе было трудно. Комната хоть и большая, но жить втроём очень тяжело.
  - Ты же говорил, что у тебя прекрасные соседи по комнате!
  - Да, они замечательные люди. Но когда один хочет заниматься, другой – слушать музыку, а третий – спать, что делать? Конечно, университет рядом, в двух шагах, это здорово. Но жить вместе втроём очень трудно.
  - А давно ты переехал?
  - Два месяца назад. Я снял однокомнатную квартиру, маленькую, но очень уютную.
  - Дорого?
  - Конечно, дорого. Ну, ничего. Немного родители помогают.
  - А квартира далеко от университета?



– Нет, недалеко. Пять остановок на трамвае. Приходи ко мне в гости.  
Посмотришь, как я живу.

– С удовольствием.

– Хорошо, созвонимся. Пока!

– Пока!

Решение проблемных ситуаций позволяет студенту реализовать на практике полученные навыки, а также научиться продуцировать устную речь в условиях повседневного общения. С этой целью учащиеся выполняют задания следующего характера:

– вы хотите поменять комнату в общежитии, объясните, почему;

– у вас не работает выключатель, вызовите электрика;

– раньше вы снимали квартиру, а сейчас переехали в общежитие, пригласите друга (подругу) в гости, объясните, почему вы переехали.

Далее студентам предлагается выполнить упражнение на повторение какого-либо грамматического материала, используя лексику конкретной темы.

**Задание 3.** Восстановите сложные предложения, используя слово «который» в нужной форме. Из каких простых предложений состоят сложные. Произведите анализ простых предложений.

1. Улица, ... находится наше общежитие, называется Московской.

2. Я не понимаю, почему не работает плита, ... починили всего 2 дня назад.

3. В каждой секции есть дежурный, ... следит за порядком на кухне.

4. Общежитие, ... я сейчас живу, построили лет тридцать назад.

5. Недавно я приготовил национальное блюдо, ... очень понравилось моим соседям по комнате.

6. Мои земляки, ... я в субботу играл в футбол, учатся уже на третьем курсе.

7. Сегодня на лестнице я встретил Махмуда, ... вчера не было на собрании в общежитии.

8. Комната, ... я переехал на прошлой неделе, небольшая, но очень светлая.

После этого следуют задания, которые стимулируют речевую активность студентов, а также учат строить связное высказывание в соответствии с предложенной темой и коммуникативно заданной установкой.

**Задание 4.** Ответьте на вопросы.

1. Сколько этажей в вашем общежитии? На каком этаже вы живёте? Ваша комната большая или маленькая? Светлая или тёмная? Что есть у вас в комнате? Чего нет? Ваша комната уютная? Что можно сделать, чтобы ваша комната стала уютнее?

2. Сколько человек обычно живёт в комнате в вашем общежитии? Нравится ли вам общежитие? А район, в котором вы живёте? Почему? Как долго вы планируете жить в общежитии?

3. В каких ситуациях нужно обращаться к коменданту, к охраннику? К кому вы обратитесь, если: вы хотите поменять комнату, у вас не работает розетка, сломался кран, вы не можете открыть дверь, потеряли пропуск в общежитие?

4. Ваши земляки живут в общежитии или снимают квартиру? Знаете ли вы, в каких общежитиях живут студенты в вашей стране?

**Задание 5.** Знаете ли Вы, что в общежитии ВГТУ запрещено:

- делать самовольно ремонт в комнате;
- громко слушать музыку, шуметь с 22.00 до 7.00;
- курить;
- иметь животных в комнате;
- самовольно переселяться из одной комнаты в другую;
- употреблять алкогольные напитки;
- незаконно проводить посторонних лиц в здание;
- самовольно переносить мебель из одной комнаты в другую;
- клеить на стены комнаты фотографии любимых спортсменов, музыкантов, актёров.

Соблюдаете ли вы эти правила? Предложите Ваши правила проживания в общежитии.

Далее учащимся предлагается составить небольшой текст, в котором студенты высказывают свое мнение о жизни в общежитии. Иностранцам необходимо ответить на вопросы: Какие, на ваш взгляд, есть плюсы и минусы жизни в общежитии? Кто ваши соседи по общежитию? Расскажите о них. Как вы живёте с ними?

В качестве задания по развитию навыков письма иностранным студентам предлагается написать эссе, каким, по их мнению, должно быть общежитие, а какой – их комната. Рекомендуется использовать простые предложения.

В конце темы «Жизнь в общежитии» учащиеся составляют (в устной или письменной форме) рассказ по картинкам, используя предложенные слова и словосочетания (рассказ о том, как молодой человек готовил себе праздничный ужин и, попробовав его, попал в больницу) и составляя простые предложения. Затем отвечают на вопросы: А вы любите готовить? Вы готовили раньше? Трудно ли было вам научиться готовить? Какое блюдо вы научились готовить в общежитии?

### **2.3. Коммуникативная тема «Город. Транспорт»**

**Задание 1.** Прослушайте, а затем прочтите слова, посмотрите значение слов в словаре, запишите.

Город:	Транспорт:	Проблема больших городов:
Облик Достопримечательности большой (мегаполис) средний маленький старый, новый улица широкая, узкая переулок набережная проспект продовольственный рынок делать покупки ресторан столовая быстро	Пассажирский Грузовой час-пик ходить с интервалом Интенсивное (оживленное) движение Автобус Троллейбус Трамвай Метро Маршрутное такси	очередь (большое скопление людей) экология (смог, качество воды) Транспортные «пробки» (заторы)

**Задание 2.** Прочитайте диалоги, состоящие из простых предложений. Выполните задания к ним.

- Какой город Витебск - старый или новый? - спросила преподаватель.

- Витебск - очень старый город, - сказал Стив, студент из Америки. -

Например, Нью-Йорк - новый город, а Витебск - старый.

- Нет, Витебск - новый город, сказал Марио, студент из Италии. -

Рим - старый город, а Витебск - новый.

- Конечно, Витебск - новый город! - сказал Лю Вао, студент из Китая. -

Пекин - старый город, а Витебск - новый.

На следующий день Стив спросил преподавателя:

- Скажите, пожалуйста, Несвиж находится далеко от Витебска?

Я хочу поехать на экскурсию.

- Нет, - сказала преподаватель, - совсем недалеко. - Часов пять на автобусе. Это старинный замковый комплекс в Несвиже в ста километрах от Минска.

- Пять часов на автобусе - это недалеко? Это очень далеко! - сказал Марио.

- Нет, это близко! Только пять часов! - сказали Стив и Лю Вао.

Ответьте на вопросы.

1. Как думаете вы?
2. Откуда эти люди? (Стив, Марио, Лю Вао, преподаватель)
3. Витебск - большой город? А Несвиж?
4. Откуда вы?
5. Откуда ваши друзья?
6. Ваш родной город большой или маленький? Старый или новый?
7. Город, в котором вы сейчас живете, большой или маленький? Старый или новый?

8. В каком городе Беларуси вы были на экскурсии? Это далеко от города, где вы сейчас живете?

**Задание 3.** Соедините слова с противоположным значением.

Большой	некрасивый
новый	маленький
красивый	близкий
далекий	старый

**Задание 4.** Послушайте текст. Определите, какие предложения являются простыми, а какие - сложными.

У каждого города есть свои достопримечательности. Каждый город имеет свое лицо: одни - тихие, другие - большие города - с оживленным движением в час-пик. Когда вы хотите пойти отдохнуть, то можно зайти в кафе, сходить в кинотеатр, посмотреть фильм. Многие люди делают покупки в больших магазинах. Это удобно. По выходным люди ездят за город. Там можно погулять, подышать свежим воздухом. В больших городах - большие расстояния, поэтому дорога на работу или учебу занимает много времени. Очень часто приходится пользоваться разными видами транспорта: автобусом, трамваем, троллейбусом или автомобилем. Проблема мегаполисов - экология (качество воды и чистота воздуха).

Каждый город имеет свое лицо. Оно отличает его от других.

Ответьте на вопросы.

1. Какое движение в вашем городе?
2. Какой наиболее популярный вид транспорта в вашем городе?
3. С каким интервалом ходит транспорт?
4. Пользуетесь ли вы такси?
5. В какое время бывает час-пик?
6. Что вы покупаете в продовольственных магазинах?
7. Какая экология в вашем городе?

**Задание 5.** Составьте вопросы.

1 ..... ?

Большие города с оживленным движением в час-пик.

2 ..... ?

Я езжу на такси.

3 ..... ?

Час-пик бывает утром и вечером.

4 ..... ?

В мегаполисе есть экологические проблемы.

5 ..... ?

В час-пик бывают транспортные заторы.

6 ..... ?

Раз в неделю я делаю покупки.

**Задание 6.** Дайте синонимичный или антонимичный вариант данных слов или выражений.

Достопримечательность	синоним
тихий	антоним
интенсивное движение	синоним
лицо города	синоним
широкий	антоним
пассажирский транспорт	антоним
большое скопление людей	синоним
транспортные заторы	антоним
большой город	синоним
продовольственный магазин	антоним

**Задание 7.** Составьте диалог на одну из следующих тем, употребив данные слова. При построении используйте простые предложения.

1. Поездка в центр города (вид транспорта, карта-схема города, улица, проспект, набережная).

2. Большой город: его плюсы и минусы (жить в городе, гулять, прогулка, час-пик, транспортная «пробка», экология).

**Задание 8.** В простых предложениях употребите глаголы в правильной форме.

1. *Играть / сыграть*

Человек на станции метро начал \_\_\_\_\_ на скрипке. Он \_\_\_\_\_ полчаса и \_\_\_\_\_ шесть пьес Баха. Он только что \_\_\_\_\_ одно из самых сложных музыкальных произведений.

2. *Проходить / пройти*

Много людей через станцию метро за это время. Незаметно \_\_\_\_\_ полчаса. Некоторые люди останавливались ненадолго. Некоторые \_\_\_\_\_ мимо, не обращая внимания на музыканта.

2. *Собирать / собрать*

За свою жизнь он \_\_\_\_\_ большую коллекцию картин. Уличные музыканты обычно \_\_\_\_\_ деньги в раскрытый футляр от инструмента.

1. *Прислоняться / прислониться*

Не \_\_\_\_\_ к дверям в вагоне метро! Прохожий \_\_\_\_\_ к стене, хотел послушать музыканта, но, посмотрев на часы, убежал. Не \_\_\_\_\_ к стене, она покрашена!

Вы когда-нибудь останавливались, слушали игру уличных музыкантов?

**Задание 9.** В простых предложениях вставьте подходящий по смыслу глагол движения в правильной форме.

1. Летом я не \_\_\_\_\_ домой. Все каникулы провел в Витебске.

2. Ты \_\_\_\_\_ на метро или автобусе?

3. Какой автобус \_\_\_\_\_ отсюда на вокзал?
4. Обычно я \_\_\_\_\_ на учебу на машине. Сегодня она не завелась. Я \_\_\_\_\_ на автобусе.
5. Осторожно! Ты \_\_\_\_\_ слишком быстро!
6. Давай \_\_\_\_\_ на такси!
7. Я устал, у меня голова болит. Я не могу так быстро \_\_\_\_\_, как ты.
8. Мой друг раз в полгода \_\_\_\_\_ на экскурсии.
9. Отец каждое утро \_\_\_\_\_ детей в школу на машине.
10. Преподаватели подготовительного факультета \_\_\_\_\_ часто \_\_\_\_\_ студентов на экскурсии.
11. Она отлично \_\_\_\_\_ машину.
12. Осторожно! Ты \_\_\_\_\_ на красный свет!
13. Тормози! Ты \_\_\_\_\_ слишком быстро!
14. Вы не знаете, этот автобус \_\_\_\_\_ на Московский проспект?
15. Обычно мы до университета \_\_\_\_\_ за полчаса.
16. Я вчера читал в автобусе и из-за этого \_\_\_\_\_ свою остановку.
17. Ты сегодня на машине? Пожалуйста, \_\_\_\_\_ меня до Пролетарской площади.

**Задание 10.** Возразите собеседнику по образцу, используя существительные, данные в скобках.

Образец:

- Вы приехали из Африки?

- Нет, я приехал из Азии.

1. Вы приехали из Аргентины? (Колумбия).
2. Вы приехали из Вьетнама? (Китай).
3. Вы приехали из Индии? (Шри-Ланка).
4. Вы приехали из Туниса? (Нигерия).
5. Вы приехали из Палестины? (Сирия).
6. Вы приехали из Мексики? (Боливия).
7. Вы приехали из Франции? (Канада).
8. Вы приехали из Америки? (Англия).

**Задание 11.** Составьте простые предложения или ситуации со следующими фразеологическими словосочетаниями.

Не отрывая взгляда (внимательно); делать покупки впрок (про запас, на какое-то время); Москва не сразу строилась (необходимость в определенном временном периоде для результативности осуществления чего-либо); делать из мухи слона (преувеличивать), буря в стакане воды (большие волнения по пустяковому поводу).

**Задание 12.** Составьте и напишите рассказ о Витебске, опираясь на ответы на вопросы. Используйте простые предложения.

1. Когда вы приехали в Витебск?
2. Почему вы приехали в Витебск?
3. Где вы уже были в Витебске?

4. Что вы уже посмотрели в Витебске?
5. Какие места в Витебске считаете интересными и почему?
6. Куда еще хотите поехать и что посмотреть в Витебске?
7. Какая погода в Витебске?
8. Какой транспорт есть в Витебске? На чем вам больше нравится ездить?
9. Что вы или ваши друзья сфотографировали?
10. Что вы раньше знали о Витебске и что нового узнали о нем?

**Задание 13.** Прочитайте простые предложения. Затем закройте текст. Последнее предложение запишите по памяти.

1. Глория ездила на экскурсию.
2. Глория ездила на интересную экскурсию.
3. Недавно Глория ездила на интересную экскурсию.
4. Недавно, в октябре, Глория ездила на интересную экскурсию.
5. Недавно, кажется, в октябре, Глория ездила на интересную экскурсию.
6. Недавно, кажется, в октябре, Глория ездила на интересную экскурсию в Мир и Несвиж.

#### **2.4. Коммуникативная тема «В кафе, ресторане»**

**Задание 1.** Посмотрите значение слов в словаре.

Посетить буфет университета, кафе, ресторан	Столик свободен, занят
Посетитель	Еда
Рекомендовать	Кухня
Меню (список блюд)	Напитки
Заказать	алкогольные, безалкогольные
Пробовать	Официант
готовить	Сколько с меня, нас?
	Счет, посчитайте
	Дать чаевые, дать на чай

**Задание 2.** Прочитайте диалог. Обратите внимание на то, какие по цели высказывания использованы простые предложения.

- Давай пообедаем вместе?
- Хорошо. Только я не пойду в японский ресторан. Не люблю суши.
- Тогда пойдем в итальянский.
- В итальянский не хочу. Я от такой еды толстею.
- Куда ты хочешь пойти? - Не знаю.
- Решай быстрее, а то скоро надо будет ужинать.
- Давай ... (ваш вариант)

Пример 1:

- Давай пойдем в кино.
- Пойдем.
- На какой фильм?

- Давай решим на месте.
- Хорошо. Во сколько встретимся?
- Давай ..... (ваш пример)

Пример 2.

- Давай пообедаем завтра вместе?
- Отлично. Во сколько встретимся?
- Давай встретимся в час.
- Давай лучше в час тридцать.
- Договорились
- Где встретимся?
- Давай... (ваш вариант)

Пример 3.

Парень: Давай встретимся завтра в 10.00.

Девушка: В 10 я еще буду спать. Давай встретимся в 14.00.

Парень: Тогда давай встретимся позже, в 14.00 я буду обедать.

Девушка: Вот и пообедаем вместе. Ответьте на вопросы:

1. Как вы думаете, сколько было времени, когда разговаривали парень и девушка?
2. Как вы думаете, девушка куда-нибудь спешит? Почему?
3. Какой ресторан предпочитает молодой человек?
4. Почему девушка не хочет идти в японский ресторан, итальянский?
5. Парню важно, где обедать? Ему важно, с кем обедать?
6. Где вы любите обедать: дома или в ресторане?
7. Вы любите обедать один / одна или вместе с друзьями?
8. Вы любите читать, когда обедаете? Смотреть телевизор, слушать радио?
9. Вы любите обсуждать дела за обедом?
10. Какую кухню вы больше любите?
11. Какое ваше любимое блюдо?
12. У вас есть любимый ресторан (кафе, столовая)?
13. Вы едите то, что вкусно, или то, что полезно?

**Задание 3.** Предложите другу (неформально): позавтракать, пообедать, поужинать, погулять, встретиться в кафе в 20.00, пойти на выставку, посмотреть футбол, закрыть дверь и т.д. Используйте при этом простые предложения.

Предложите друзьям или одному человеку (официально): отдохнуть, сделать перерыв, перенести встречу, обсудить вопрос, открыть окно, пообедать, встретиться в 17.00 и т.д. Используйте при этом простые предложения.



**Задание 4.** Вставьте в простое предложение вместо пропущенных слов глаголы *идти, пойти, ходить*.

- Куда ты сейчас ?
- В буфет. Я еще не обедал.
- А куда ты из буфета?
- Оттуда я в библиотеку. Ты не хочешь \_\_\_\_ со мной?
- Нет. Я уже \_\_\_\_\_ в буфет.

**Задание 5.** Игра кто больше знает названий продуктов. Какие русские блюда вы знаете? Напитки? Ответьте на вопрос, используя распространенные простые предложения.

**Задание 6.** Какое слово лишнее? Распределите эти слова по группам. Составьте с данными словами словосочетания и простые предложения.

1. Мясо, сыр, творог, компот, рыба, рис, гренки, молоко.
2. Сок, компот, вода, овощи, сыр, кока-кола, вино, пиво.

Он	Она	Оно

**Задание 7.** Прочитайте диалог. Какие простые предложения можно произнести с другой интонацией?

Посетитель: Скажите, пожалуйста, этот столик свободен?

Официант: Садитесь, пожалуйста. Вот меню.

Посетитель: Так, на первое я закажу уху. Что вы порекомендуете из салатов?

Официант: Возьмите греческий. Наш шеф-повар его прекрасно готовит.

Посетитель: На горячее возьму стэйк, хорошо прожаренный.

Официант: С овощами и картофелем?

Посетитель: С картофелем. И принесите, пожалуйста, апельсиновый сок.

Официант: Что-нибудь возьмете на десерт?

Посетитель: Кофе-эспрессо.

После обеда

Официант: Вам понравилась наша кухня?

Посетитель: Все было вкусно. Счет, пожалуйста.

**Задание 8.** Ответьте на вопросы, используя простое распространенное предложение.

Какую кухню вы предпочитаете?

Как часто вы посещаете кафе, ресторан?

Ходите ли вы в рестораны «фаст фуд»?  
 Какие напитки вы берете в кафе, ресторане?  
 Какие блюда русской кухни вы пробовали?  
 Какие кафе, рестораны Витебска успели посетить?

**Задание 9.** Дайте синонимичный или антонимичный вариант следующим словам выражениям.

Еда	синоним
столлик занят	антоним
сколько с меня?	синоним
алкогольные напитки	антоним
дать на чай	синоним
меню	синоним
взять на первое	синоним

**Задание 10.** Составьте вопросы.

- 1 ..... ?
- Этот столлик занят.
- 2 ..... ?
- Меню? Пожалуйста.
- 4 ..... ?
- С вас сто рублей.
- 5 ..... ?
- Я хочу заказать грибы.
- 6 ..... ?
- Мы редко ходим в ресторан

**Задание 11.** Вставить в простом предложении предлоги *через, после, назад*.

- Когда пойдём обедать?
- Обед у нас \_\_\_\_\_ 15 минут.
- А что будем делать \_\_\_\_\_ обеда?
- Пока не знаю. Потом подумаем.
- Когда?
- \_\_\_\_\_ обеда. Если, конечно, мы пойдём обедать.
- Ничего не понимаю!
- Я тоже! Минуту \_\_\_\_\_ позвонил мой друг и сказал, что \_\_\_\_\_ минуту он будет здесь. Хочет со мной поговорить.
- Значит, обедать мы не пойдём?
- Это будет известно только \_\_\_\_\_ разговора с моим другом.
- Минуту \_\_\_\_\_ у меня было хорошее настроение....
- А \_\_\_\_\_ минуту будет еще лучше!

**Задание 12.** Прочитайте диалог. Какие простые предложения можно произнести с интонацией?

- Здравствуйте!
- Здравствуйте. Пожалуйста, вот меню.
- Спасибо! Так... Картофель, салат «Цезарь», грибы, помидоры, огурцы, салат русский», салат картофельный, салат морковный... Извините, а у вас есть гуляш или ростбиф? Может быть, курица?
- Нет, гуляша нет, ростбифа нет. И курицы нет. Вообще мяса у нас нет.
- А рыба?
- Рыбы у нас тоже нет.
- А икра есть?
- У нас нет икры.
- Как? Почему у вас нет мяса, рыбы, икры? Это ресторан или столовая?
- Это ресторан. Вы знаете, как называется наш ресторан?
- Да, знаю. Ваш ресторан называется «Лев Толстой». Это мой любимый русский писатель. Поэтому я здесь.
- А вы знаете, что Лев Толстой был вегетарианцем? И ресторан наш тоже вегетарианский.
- А Пушкин? Он тоже был вегетарианцем?
- Нет.
- Очень хорошо. Ресторан «Пушкин» рядом. И это мой любимый поэт. Я думаю, в этом ресторане хорошее вино и шампанское.
- Почему вы так думаете?
- Пушкин любил хорошее вино и шампанское. Я знаю его стихи. До свидания.
- До свидания. Приятного аппетита.

**Задание 13.** Прочитайте простые предложения. Определите, правильными являются предложения или нет.

	Да	Нет
1. В ресторане нет картофеля.		
2. Его любимая икра - черная.		
3. Его любимый поэт - Пушкин.		
4. Его любимый писатель - Толстой.		
5. Это вегетарианский ресторан.		
6. Ресторан «Пушкин» находится далеко		
7. Пушкин был вегетарианцем.		
8. А вы - вегетарианец?		

**Задание 14.** Ответьте на вопросы отрицательно. Образец:

- У вас есть мясо?
- У нас нет мяса.
- У вас есть гуляш?

- \_\_\_\_\_
- У вас есть ростбиф?
- \_\_\_\_\_
- У вас есть рыба?
- \_\_\_\_\_
- У вас есть икра?
- \_\_\_\_\_

**Задание 15.** Разыграйте приведенный выше диалог. Используйте простые предложения.

**Задание 16.** Напишите рецепт приготовления одного из блюд вашей национальной кухни, используя односоставные простые предложения.

## **2.5. Коммуникативная тема «Родители. семья»**

**Задание 1.** Посмотрите значение слов в словаре.

Родители	Учитель
Семья	Менеджер
Сестра, брат	Врач
Сын, дочь	Зоолог
Бабушка, дедушка	Парашют
фотоальбом	Мотоцикл
	дайвинг

**Задание 2.** Прочитайте текст.

Это мой фотоальбом. Это я. Меня зовут Джон. Это моя сестра Беата. Она работает в школе. Беата учительница. Это мой брат. Его зовут Стив. Он менеджер. Он работает в банке. Это тоже мой друг. Его зовут Бруно. Он студент, учится в университете. Это моя подруга. Ее зовут Анна. Она врач, работает в поликлинике.

А это моя собака. Ее зовут Стелла. Это мой кот. Его зовут Бакс. Это мой попугай. Его зовут Питер. Это мой жираф. Его зовут Жерар. Это мой крокодил. Его зовут Гена. Это мой лев. Его зовут Лео. Я зоолог, работаю в зоопарке.

Ответьте на вопросы.

1. Где работает Стив? Кто он?
2. Где работает его сестра Беата? Кто она?
3. Где работает его сестра Анна? Кто она?
4. Где учится Бруно? Кто он?
5. Как зовут кота, попугая, жирафа, крокодила, льва?
6. Кем работает Джон?

**Задание 3.** Заполните пропуски и составьте простое предложение.

Беата работает \_\_\_\_\_ .  
Стив работает \_\_\_\_\_ .  
Бруно учится \_\_\_\_\_ .  
Анна работает \_\_\_\_\_ .  
Джон работает \_\_\_\_\_ .

**Задание 4.** Расскажите эту историю от первого лица. Используйте при построении ответа простые предложения.

**Задание 5.** Где работают или учатся эти люди? Соедините слова и составьте с ними простые предложения.

учительница	в зоопарке
врач	в школе
студент	в банке
зоолог	в поликлинике
менеджер	в университете

**Задание 6.** Прочитайте диалог.

Джон и Анна смотрят фотоальбом. Анна спрашивает:

- Кто это летит на парашюте?

- Это моя бабушка.

- А это кто на мотоцикле?

- Это тоже моя бабушка.

- А под водой кто плавает?

- Бабушка. Она любит дайвинг.

- А это кто?

- А это дедушка на кухне. Это его любимое место. Он любит готовить.

Ответьте на вопросы:

1. На чем любит летать бабушка?
2. На чем любит ездить бабушка?
3. Что любит делать дедушка?
4. На чем вы любите ездить, летать?

**Задание 7.** Соедините слова и составьте с ними простые предложения.

летать	под водой
плавать	на мотоцикле
ездить	на кухне
готовить	на парашюте

**Задание 8.** Выберите глагол нужного вида и определите в простом предложении подлежащее.

1. Отец мыл / вымыл машину за 20 минут.
2. Сестра убрала / убирала квартиру 2 часа.
3. Мама готовила / приготовила обед за час.
4. Бабушка вязала / связала внучке свитер за несколько вечеров.
5. Я ехал / доехал до центра за 10 минут.

**Задание 9.** Вставьте в предложения местоимения **свои** или **их** в нужной форме. Определите, какие предложения являются простыми, а какие - сложными.

1. У моих друзей двое детей: сын и дочь. Они очень любят \_\_\_\_\_ детей.
2. Когда я прихожу к ним в гости, я всегда приношу подарки \_\_\_\_\_ детям.
3. Надеюсь, когда у меня появятся дети, они будут дружить с \_\_\_\_\_ детьми.
4. Недавно мои друзья подарили \_\_\_\_\_ детям собаку.
5. Мои друзья купили большой письменный стол, и теперь \_\_\_\_\_ детям удобно делать уроки.

**Задание 10.** Употребите слова в скобках в правильной форме. Определите, какие предложения являются сложными.

1. Старшая сестра сердится на \_\_\_\_\_ (младшая сестра) за то, что та берет без разрешения ее вещи.
2. Мама ругает меня \_\_\_\_\_ (беспорядок в комнате).
3. Сестра боится, что мама накажет её \_\_\_\_\_ (разбитая чашка).
4. Родители обижаются на \_\_\_\_\_ (свои взрослые дети), за то, что те забывают им позвонить.
5. Я уважаю \_\_\_\_\_ (отец) за то, что он всего в жизни добился сам.

**Задание 11.** В данных простых предложениях вместо пропусков вставьте **не раз** или **ни разу**.

1. Мой отец много путешествовал и поэтому \_\_\_\_\_ летал на самолете.
2. Мой дедушка всю жизнь прожил в деревне и \_\_\_\_\_ не был в большом городе.
3. Брат уже \_\_\_\_\_ пытался бросить курить. Но он так и не смог.
4. Брат поссорился с сестрой, и \_\_\_\_\_ за весь вечер даже не посмотрел в ее сторону.
5. Мы с родителями уже \_\_\_\_\_ были в Художественном музее.

**Задание 12.** В данных простых предложениях употребите словосочетания в правильной грамматической форме.

А. Живущий в Англии /уехавший учиться в Англию

Мне давно не звонил старший брат, \_\_\_\_\_.

Я скучаю без старшего брата, \_\_\_\_\_.

Мама еще не купила подарок на Новый год моему старшему брату,

\_\_\_\_\_.

Родители беспокоятся о моем старшем брате, \_\_\_\_\_.

Я тебе рассказывал о моем старшем брате, \_\_\_\_\_.

Б. Читающая лекции по истории в ВГТУ / написавшая книгу о Древнем Египте.

Это моя младшая сестра, \_\_\_\_\_.

Брат написал реферат сам, без помощи моей сестры, \_\_\_\_\_.

Я не могу ответить на этот вопрос, лучше позвоню моей младшей сестре, \_\_\_\_\_.

Студенты уважают мою младшую сестру, \_\_\_\_\_.

Мама гордится моей младшей сестрой, \_\_\_\_\_.

Вчера я читал в интернете о твоей младшей сестре, \_\_\_\_\_.

**Задание 13.** Прочитайте простые предложения. Слова из скобок поставьте в нужном падеже. Если нужно, употребите предлоги.

Отец сердит \_\_\_\_ (сын).

Мой брат был уверен \_\_\_\_ (победа).

Моя дочь похожа \_\_\_\_ (я).

Мой сын горд \_\_\_\_ (свои успехи).

Фотографии сына были дороги \_\_\_\_ (мать).

Моя сестра недовольна \_\_\_\_ (своя оценка) по контрольной работе.

Дедушка очень зол \_\_\_\_ (я).

Мой отец готов \_\_\_\_ (все) ради своей семьи.

**Задание 14.** Найдите в простых предложениях дополнения и определите, чем они выражены.

1. Отец учил меня не пасовать перед трудностями.

2. Брат будет сдавать завтра зачет.

3. Сестра думала об увиденном.

4. Я приехал к отцу с матерью.

5. Я встретился с дедушкой вчера.

**Задание 15.** Прочитайте простые предложения. Вместо пропусков поставьте глагол нужного вида в прошедшем времени.

1. В прошлом году моя сестра Надин \_\_\_\_\_ доклад целый месяц.

2. В этом году она \_\_\_\_\_ его за две недели (*готовить - подготовить*).

3. Семья часто \_\_\_\_\_ вместе.
4. В эту субботу все работали. Отец немного \_\_\_\_\_ (*отдыхать - отдохнуть*).
5. Мой брат всегда \_\_\_\_\_ выполнять трудную работу заранее. Сегодня он \_\_\_\_\_ это делать только к вечеру (*начинать - начать*).
6. Обычно ребенок \_\_\_\_\_ довольно быстро. Сегодня он \_\_\_\_\_ за полчаса (*одеваться - одеться*).
7. Я \_\_\_\_\_ много зарубежных фильмов. Но этот фильм я \_\_\_\_\_ впервые (*видеть - увидеть*).

Как видим, изучение русского языка как иностранного должно привести обучаемых к овладению речевыми навыками, реализующими коммуникативную сущность языка – служить средством общения, расширения кругозора и развития интеллектуальных возможностей иностранцев.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Функция простого предложения в обучении языку как иностранному – быть единицей, средством и целью обучения. Конечной целью обучения является продуцирование собственных высказываний, т. е. формирование связной речи учащихся. Простое предложение лежит в основе любого вида работы на занятиях по РКИ, поэтому следует уделять особое внимание к подбору упражнений и использованию синтаксического материала на занятиях. Основными задачами работы с простым предложением является овладение основными видами речевой деятельности: приобретение умений аудирования, развитие навыков говорения, постановка техники чтения, пополнение лексического запаса, а также формирование умения записывать воспринимаемый на слух текст, умения построить собственное письменное высказывание.

Необходимым условием развития личности иностранного студента мы считаем формирование его коммуникативной компетенции, под которой понимаем интегративное целое, подразумевающей овладение языковой, речевой, лингвистической и социокультурной компетенциями. Такой студент (слушатель) способен к успешному применению теоретических знаний для осуществления речевого взаимодействия в соответствии с целью и условиями протекания коммуникации, а также обладает качествами, необходимыми для решения разнообразных речевых задач.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Аверьянова, Г.И. Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов. Основной курс. Второй год обучения / Г.И. Аверьянова, Е.И. Воинова, В.М. Матвеева, Б.В. Братусь. – Москва : Наука, 1982. – 234 с.
2. Аверьянова, Г.И. Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов. Основной курс. Первый год обучения / Г.И. Аверьянова, Е.И. Воинова, В.М. Матвеева. – Москва : Наука, 1980. – 274 с.
3. Акишина, А.А. Учимся учить. Для преподавателя русского языка как иностранного / А.А. Акишина, О.Е. Каган. – Москва : Русский язык, 2002. – 246 с.
4. Аксенова, М.П. Русский язык по-новому / М.П. Аксенова. – СПб.: Лань, 2001. – 180 с.
5. Антонова, В.Е. Дорога в Россию / В.Е. Антонова, М.М. Нахабина, М.В. Сафронова, Л.А. Толстых. – СПб.: Златоуст, 2003. – 203 с.
6. Арутюнов, А.Р. Коммуникативный интенсивный курс русского языка как иностранного для заданного контингента учащихся (методическое пособие) А.Р. Арутюнов. – Москва: ИРЯ ФПК, 1989.–269 с.
7. Аспекты общей и частной лингвистической теории текста. – Москва: Наука, 1982. – 192 с.
8. Битехтина, Г.А. Учебник русского языка для иностранных студентов гуманитарных вузов и факультетов / Г.А. Битехтина, Л.П. Клобукова, О.В. Чагина. – Москва: Просвещение, 1987. – 174 с.
9. Верещагин, Е.М. Язык и культура речи: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – Москва: Русский язык, 1990. – 246 с.
10. Галеева, М.М. Старт. Учебный комплекс для иностранных студентов подготовительных факультетов вузов СССР / М.М. Галеева, Л.С. Журавлева, М.М. Нахабина. – Москва: Просвещение, 1979. – 264 с.
11. Костомаров, В.Г. Русский язык для всех / В.Г. Костомаров. – М.: Наука, 1978. – 164 с.
12. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 374 с.
13. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Департамент по языковой политике. – Страсбург, 20013.
14. Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 1985. – 208 с.
15. Пассов, Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам / Е.И. Пассов. – М.: Просвещение, 1977. – 216 с.

Учебное издание

**ДАНИЧ** Оксана Владимировна  
**БОГАЧЕВА** Елена Михайловна

**МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ  
В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

Методические рекомендации

Технический редактор *Г.В. Разбоева*  
Компьютерный дизайн *И.В. Волкова*

Подписано в печать . Формат 60x84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная.  
Усл. печ. л. 2,96. Уч.-изд. л. 2,49. Тираж экз. Заказ .

Издатель и полиграфическое исполнение – учреждение образования  
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Свидетельство о государственной регистрации в качестве издателя,  
изготовителя, распространителя печатных изданий  
№ 1/255 от 31.03.2014 г.

Отпечатано на ризографе учреждения образования  
«Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».  
210038, г. Витебск, Московский проспект, 33.